



Sunday, 9 November				
10.30	Songs and Poetry	An Díseart An Daingean	Breandán Ó Beaglaioich	Saor
11.00	Poetry Reading with delegates from Limerick, Cork, Fermoy, Listowel, Killorglin, Corca Dhuibhne, North Kerry and further afield		Chair: John Kennedy	
13.00	Soup, Sandwiches, Tea/Coffee	Óstán Benner An Daingean		€10

### CONTRIBUTORS

**Muireann Nic Amhloibh** is a musician and singer from Dún Chaoin, County Kerry. She is the lead singer of the traditional music group Danú.

**Griogair Labhruidh** belongs to the Labhruidh family of Ballachulish who were renowned in Scotland for Highland music. He is a fluent natural speaker of the now rarely heard Ballachulish dialect of Gaelic, more specifically that of West Laroach

**Paddy Bushe** was born in Dublin in 1948. A poet who writes in both English and Irish, he has published many poetry collections. He lives in Waterville, Co. Kerry

**Aonghas Mac Neacail** is a poet and songwriter and he was born in Uig, on the Isle of Skye. He writes in Scottish Gaelic and English and his collections of poetry have been published in both languages.

**Boscó Ó Conchúir** is a retired teacher from Cill Chúile in Corca Dhuibhne, Co. Kerry and he is a director of Aisteoirí Bhréanainn with whom he has won many stage awards.

**Nuala Ní Dhomhnaill** is one of Ireland's most well-known Irish language writers. Her works include poetry collections, children's plays, screenplays, anthologies, articles, reviews and essays.

**Macdara Woods** was born in Dublin and he has published ten collections of poetry. He is also one of the founder editors of the long-running literary journal *Cyphers*, along with poets Pearse Hutchinson, Leland Bardwell, and his wife the poet Eiléan Ní Chuilleanáin.

**Domhnall Mac Síthigh** is a poet, a farmer, an author, a fisherman, a man at home on sea or land, he is a storyteller of some renown and a leader of Irish and bilingual walking tours.

**Máirín Ní Fhionguin** is a teacher of Scottish Gaelic living in Connemara. She works for the community project, Muintearas.

**Professor Eiléan Ní Chuilleanáin** taught in the School of English, Trinity College, Dublin. She has published seven collections of poetry and two selected volumes, and has translated poetry from Irish, Italian and Romanian.

**For Accommodation Information see Festival Website: [www.feilebheagfiliochta.com](http://www.feilebheagfiliochta.com)**

**Other information from Louis Mulcahy 087 241 7257**

**Workshop Resistration 086 100 2816**

The Féile Bheag Filíochta is sponsored by The Arts Council, Ealaín na Gaeltachta (Udarás na Gaeltachta), Colmcille, and Kerry County Council and it is supported by Oidhreacht Chorca Dhuibhne, An Díseart, Potadóireacht na Caolóige, Marian Uí Chearna and Compucara.

We are most grateful to all.



## An Fhéile Bheag Filíochta, 6, 7, 8, 9 Samhain 2014

Déardaoin, 6 Samhain				
20.00	MUIREANN NIC AMHLOIBH agus GRIOGAIR LABHRUIDH	AN LAB An Meal/Sr Eoin An Daingean	Ceolchoirm	€12
Dé hAoine, 7 Samhain				
10.00-13.00	Ceardlann ar Aistriúchán na Filíochta	Músaem Baile an Fheirtéaraigh	Paddy Bushe agus Aonghas Mac Neacail	€20
15.00-16.00	Léamh Filíochta le hAistriúcháin		Saor	
16.15-17.00	Scannán a bhaineann le hábhar: AR LORG SHOMHAIRLE		Éanna de Buis	Saor
19.15-19.45	Seoladh Leabhair BEIR MO DHÚTHRACHT An Seabhac		Fear a' Tí Domhnall Mac Síthigh	Saor
19.45-20.15	Oscailt Oifigiúil		Eibhlín de Paor Fear a' Tí: John Kennedy	Saor
20.15-21.00	Léacht na Féile MICHEÁL RUISÉAL		Boscó Ó Conchúir Bean a' Tí: Bríd Ní Mhóráin	Saor
21.00	Oíche Bhothántaíochta Amhránaíochta, scéalta, caint	Cuise Baile an Fheirtéaraigh	Bean a' Tí: Brenda Ní Shúilleabháin	€5
Dé Sathairn, 8 Samhain				
10.00-12.30 14.00-15.45	Ceardlann Filíochta na Gaeilge	Músaem Baile an Fheirtéaraigh	Nuala Ní Dhomhnaill	€20
10.00-12.30 14.00-15.45	Ceardlann Filíochta Dhátheangach	Óstán Ceann Sibéal Baile an Fheirtéaraigh	Macdara Woods	€20
14.00	Siúlóid Seanchais Siúlóid stairiúil agus comhrá	Cairé na Caolóige Cloichear	Domhnall Mac Síthigh	€5
16.00-17.30	Rang Gàidhlice	Músaem Baile an Fheirtéaraigh	Máirín Nic Fhionghuin	€10
18.00	Béile le Chéile	Tigh Uí Mhurchú Baile an Fheirtéaraigh		€20
20.00-21.00	Blaiseadh Beag Léamh Gairid Filíochta	Cuise Baile an Fheirtéaraigh	Nuala Ní Dhomhnaill Macdara Woods Eiléan Ní Chuilleanáin	Saor
21.00-23.30	Cead Cainte ag gach éinne		Bríd Ní Mhóráin agus Louis Mulcahy	Saor





Dé Domhnaigh, 9 Samhain				
10.30	Amhráin agus Filíocht	An Díseart An Daingean	Breandán Ó Beaglaoich	Saor
11.00	Léamh Filíochta le hionadaíthe ó Chorcaigh, Chiarraí Thuaidh, Chill Orglan, Mhuintir Luimnigh, Chorca Dhuibhne, Mhainistir Fhear Maí agus níos faide ó bhaile		Fear a' Tí: John Kennedy	
13.00	Anlann, Ceapairí - Té/Caife	Ostán Benner An Daingean		€10

### RANPHÁIRTITHE

Is ceoltóir agus amhránaí í **Muireann Nic Amhloibh** ó Dhún Chaoin i gContae Chiarraí. Is í an príomhamhránaí í leis an ngrúpa traidisiúnta Danú.

Duine de chlann Labhruidh ó Bhallachulis é **Griogar Labhruidh**, agus tá cáil an cheoil orthu i nGarbhchríocha na hAlban. Is cainteoir dúchais é i gcanúint Ballachulish, go háirithe canúint Laroeh Thiar nach gcloistear go rómhínic anois.

Rugadh **Paddy Bushe** i mBaile Átha Cliath sa bhliain 1948. Is file é a scríobhann i mBéarla agus i nGaeilge agus tá mórán bailiúchán foilsithe aige. Tá cónaí air sa Choireán i gContae Chiarraí.

Is file agus cumadóir amhrán é **Aonghas Mac Neacail** a rugadh in Uig ar Oileán Sgitheanach. Scríobhann sé i mBéarla agus i nGaeilge na hAlban agus tá a chuid dánta foilsithe sa dá theanga.

Iar-mhúinteoir é **Boscó Ó Conchúir** ó Chill Chúile i gCorca Dhuibhne, Co. Chiarraí agus tá sé ina stiúrthóir ar Aisteoirí Bhréanainn lena mbuaigh sé mórán gradam stáitse.

Tá **Nuala Ní Dhomhnaill** ar dhuine de na scríbhneoirí is cáiliúla ag scríobh i nGaeilge in Éirinn. I measc a cuid saothair tá cnuasaigh dánta, drámaí do leanaí, scrípteanna scannán, duanairí, altanna, léirmheasanna agus aistí.

Saolaíodh **Macdara Woods** i mBaile Átha Cliath agus tá deich ndíolaím dánta foilsithe aige. Chomh maith leis sin, bhunaigh sé an t-irisleabhar *Cyphers* in éineacht le Pearse Hutchinson, Leland Bardwell agus a bhean chéile Eiléan Ní Chuilleanáin, irisleabhar atá ar an bhfód le fada an lá.

Is file, feirmeoir, údar agus iascaire é **Domhnall Mac Síthigh** atá ar a shuaimhneas ar muir nó ar tír. Is scéalaí aitheanta é agus is breá leis a bheith ag siúl.

Múinteoir Gaeilge na hAlban í **Máirín Nic Fhionguin** atá anois ina cónaí i gConamara. Tá sí ag obair le Muintearas, togra oideachais Gaeltachta.

Do bhí **An tOllamh Eiléan Ní Chuilleanáin** ag múineadh sa Scoil Bhéarla i gColáiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath. Tá seacht gcnuasach dánta agus dhá imleabhar foilsithe aici agus tá filíocht aistrithe aici ó Ghaeilge, Iodáilis agus Rómáinis.

Eolas maidir le Lóistín féach: [www.feilebheagfilíochta.com](http://www.feilebheagfilíochta.com)

Eolas eile ó Louis Mulcahy 087 2417257

Clárú dos na Ceardlanna: 086 100 2816

Tá an Fhéile urraithe ag An Comhairle Ealaíon, Ealaín na Gaeltachta (Udarás na Gaeltachta), Colmcille, agus Comhairle Contae Chiarraí agus faigheann an Fhéile tacaíocht ó Oidhreacht Chorca Dhuibhne, An Díseart, Potadóireacht na Caolóige, Marian Uí Chearna agus Compucara. Táimid fíorbhuíoch díobh.



## The Little Poetry Festival, 6, 7, 8, 9 November 2014

Thursday, 6 November				
20.00	MUIREANN NIC AMHLOIBH and GRIOGAIR LABHRUIDH	AN LAB The Mall/John St Dingle	Concert	€12
Friday, 7 November				
10.00-13.00	Workshop on Poetry Translation	Museum Ballyferriter	Paddy Bushe and Aonghas Mac Neacail	€20
15.00-16.00	Poetry Reading with Translations		Free	
16.15-17.00	Relevant Film: LOOKING FOR SOMHAIRLE		Éanna de Buis	Free
19.15-19.45	Book Launch BEIR MO DHÚTHRACHT An Seabhac		Chair: Domhnall Mac Síthigh	Free
19.45-20.15	Official Opening		Eibhlín de Paor Chair: John Kennedy	Free
20.15-21.00	Festival Lecture MICHEÁL RUISÉAL		Boscó Ó Conchúir Chair: Bríd Ní Mhóráin	Free
21.00	Rambling Night Songs, stories, chat.	Cuisle Ballyferriter	Chair: Brenda Ní Shúilleabháin	€5
Saturday, 8 November				
10.00-12.30 14.00-15.45	Workshop on Irish Poetry	Museum Ballyferriter	Nuala Ní Dhomhnaill	€20
10.00-12.30 14.00-15.45	Workshop on Poetry - Bilingual	Ostán Ceann Sibéal Ballyferriter	Macdara Woods	€20
14.00	Heritage Walk Historical walk and conversation	Caifé na Caolóige Cloichear	Domhnall Mac Síthigh	€5
16.00-17.30	An Introduction to Scots Gàidhlig	Museum Ballyferriter	Máirín Nic Fhionguin	€10
18.00	Evening Meal Together	Murphy's Pub Ballyferriter		€20
20.00-21.00	A Small Taste Short poetry reading	Cuisle Ballyferriter	Nuala Ní Dhomhnaill Macdara Woods Eiléan Ní Chuilleanáin	Free
21.00-23.30	Open Forum		Bríd Ní Mhóráin and Louis Mulcahy	Free

